

Hinda Esperantisto

SUBTENU NIAN MOVA-
DON PAR ABOADO

Tertjitak oteh
Drukkerij V. S. T. P.
Semarang.



H. E. TRE BEZONAS
VIAN ALIGHON

Organo de la tuthinda Esperantistaro

Jara abono: Enlande: 2 Guldenoj; Eksterlande: J. Am. Dol.	Redakcio kaj Administrato: LIEM TJONG HIE Kranggan 19/23 SEMARANG (JAVA)	Anoncoj: Unu centimetra koloneto 2.— Sv. Fr. Anonceto (J. linio: dek vortoj) 0.50 Fr. Sv.
---	--	---

Pro manko de literoj kun supersignoj, en tiu chi gazeto literoj
:--: :--: :--: itaj estas sekcyataj de "h". :--: :--: :--:

ENHAVO: Al la legantoj. — De Internationale Conferenties. — Geesperan-
tistoj en N. Hindujo reunigu vin. — FAKO: N. Hindujo: La
plej. — LITERATURA PARTO: La sangilo de SadiKin. — La unua
Islamano en Java. — News from America. — Esperanto madjos
di Trongkok. — Redakcia korespondado. — ANONCOJ.

AL LA LEGANTOJ.

Estas tre ghojiga fakto, ke ni tie chi povas prezenti al la
hinda esperantistaro la unuan numeron de tiu chi "Hinda
Esperantisto".

Per tiu chi eidonado ni celas havigi al la kelkdeko da fer-
voraj samideanoj tie chi en Hindujo komunan organon, kiu
ne nur pritraktas nian movadon, — kiu verdire ne povas esti
nomata movado — en nia lando, sed ankaŭ havas ghe ne-
ralan rigardon al la tutmonda esperanta evoluado, samtempe
propagandante nian karan lingvon.

Precipe pro tio chi ni ankaŭ akceptas propagandajn artikolojn en la lingvoj angla, holanda, himna kaj malaja, estante la
chefaj lingvoj naciaj parolataj en tiu chi orienta mondparto.

Ni Esperantistoj tie chi en Hindujo ankorau estis tre mal-
fortaj; la kelkdeko da esperantistoj certe tion jam scias. La

POR INTERSHANGHADO

Hinda Esperantisto

Organo de la tuthinda geesperantistaro

REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO:

LIEM TJONG HIE

KRANGGAN 19/23, SEMARANG, JAVA.

Abono kaj anoncoj laŭplache.

Pro manko de literoj kun supersignoj, en tiu ĉi gazeto literoj tial estas sekvtaj de "h".

ENHAVO:

Nia movado. — Peladjaran tentang bahasa-bahasa Indo-Europa, — FAKO: NED. HINBUJO: Dataro el la historio de orienta literaturo, — LITERATURA PARTO: La sangilo de Sadikin, — DIVERSAJ: La nombro de mililoj, Interpunkciaj signoj, — DIVERSAJ: Esperanto digenaken boeat telegram, — DOKUMA ESPERANTO: Pertama dengan tekst Esperanto, — Redakciaj kaj administraciaj notoj, — ANONCOJ.

LIEM TJONG HIE

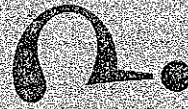
P. J. S. P. I.
Semarang, la 1-an de Januaro 1926a.

JEN LA LONGE ATENDITO „ORIENTO”

Vera orienta literaturozoro grandformata, ilustrita, centpagha. Kuplaboras konataj orientaj verkistoj, kiel gefratoj Serishev, Bao-pu, Shen Min Chum, See Ren, Kikunobu Macuba, Liem Tjong Hie, ktp.

Prezo afrankite f 2.— Ni ricevis nur tre malmulte da ekzempleroj, tial mendu tuj antaŭ ol la stoko eicherpiĝas, ĉe:

ESPERANTO-OFICEJO KAJ INSTITUTO
LIEM TJONG HIE
SEMARANG



Redakciaj Notoj.

Voor de *Statistiek*. Wij zouden het zeer op prijs stellen van onze lezers krantenknipsels te ontvangen het Esperanto betreffende. Bij voorbaat onzen dank.

Al chiu! La proksima n-ro de „H.E.“ aperos 16-paghe kun interesaj artikoloj kaj gravaj anoncoj kaj estos sendata al vi nur kontant alsendo de 1 respondukpono. Se la loko tion permesas, ni ankau presos vian nomon.

Nio Hwei Ting, Mak. Boeat beladjar kenal harep soeka toelis dada kita.

Ni esprimas nian plej koran dankon al tiuj kiuj bonvoilis sendi al ni artikolonj kaj skribshojn.

RICEVITAJ LIBROJ

Ilustritaj Rakontoj kun demandaro de A. Kennigott. A. M. Internacia Eldonejo, Bruselo. Prezo: f 0.60.

Internacia Dialogaro, originale verkita dialogoj de diverslandaj aŭtoroj. Internacia Eldonejo, Bruselo. Prezo: f 0.60.

Berdoea boekoe terseboet diatas baik sekali boeat siapa yang hendak pahamkan kita poenia bahasa.

Internacionalstenoĝrafio sistemo de stenoĝrafio internacia por chiu lingvoj: gvidilo en Esperanto de *F. de Kounovski*. Eldonejo: Instituto de Internacionalstenoĝrafio, Essen-Ruhr, Germanujo.

Je la nomo de l' vivo de E. Izgur. Filozofiaj-litkaj fragmentoj kun enkonduko de *E. Lantij* kaj antaŭparolo de *N. Krucinin*. Eldonfako de S. A. T. Leipzig.

LA JAVANA ALFABETO 4-76.

Hinda Esperantisto

Organo de la tuthinda geesperantistaro

REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO:

— LIEM TJONG HIE —

KRANGGAN 19/23. — SEMARANG, JAVA.

Abono kaj anoncoj laŭplache.

Pro manko de literoj kun supersignoj, en tiu chi gazeto literoj

—:— —:— taj estas sekvataj de "h". —:— —:—

La Java Alfabeto.

La java alfabeto konsistas el 20 literoj, nome: *h, n, c, r, k, d, t, s, v, l, p, dz, j, nu, m, g, b, t, kaj ng*. Tiuj chi literoj estas elparolataj jene: *Hono coroko, doto sovolo, poddo dzojonjo, nogo botongo*; kaj tiu chi literkunligo simple formas frazon, kiu signifas: *Ests kurieroj, ili disputis, iliaj venkoj estis egalaj, fine ili estis kadavroj*. Tiu chi senco anoncas okazon el la pramnhova fabelshajna historio de Java insulo.

Por pli klarigi ni atentigas, ke la literoj *d* kaj *t* en la vorto „*DOTO*“ estas *dentheteroj*, *t* e, ili estas akraj, dum en la vorto „*PODO*“ kaj „*BOTONGO*“ *d* kaj *t* estas *palaliteroj*.

La amatuino venis al mi kaj donis floron al mi; shia maro tushas la mian kaj shiaj okuloj amekridis. Kun chi tu floro shidomis samtempe senfine plie.

Ankau la poeto kun siaj versoj donas al vi pli ol belaj vortoj:

* *

Sagheco estas kiel la atmosfero. Ghi estas nekapiebla por la manoj kiuj kunpremas.

J. Schürmann.

WEET U?

Dat volgens de in 1928 gehouden statistiek door D-ro Dieterle in opdracht van het Centraal Comité der Esperanto-beweging in meer dan 100 landen op meer dan 7000 plaatsen over de wereld 126 575 Esperantisten wonen?

Dat van deze Esp-isten 41.751 georganiseerd zijn in 1776 verenigingen (w. o. 632 vakverenigingen) van welke 693 een Esp-bibliotheek bezitten?

Dat Duitschland het meeste aantal Esp-isten huisvest, nl. 30.868 (of bijna 1/4 van het totale aantal) verspreid over 1087 plaatsen waarvan 8.490 georganiseerd zijn in 441 vereniging (w. o. 233 vakverenigingen) van welke 173 een Esp-bibliotheek hebben?

Dat daarna in volgorde van het aantal volgen Tsechoslowakije, Engeland (met Schotland zonder Ierland), Oostenrijk & Japan?

Dat Nederland de zesde plaats inneemt, nl. 6649 Esp-isten wonende op 177 plaatsen van wie er 1099 aangesloten zijn in 51 verenigingen, (waarvan 19 vakverenigingen)? 23 Verenigingen hebben een bibliotheek.

Dat Indonësië 87 Esp-isten telt in 21 plaatsen: nl. Batavia, Bandoeng, Banoewangi, Bendorodjo, Djocja, Grisee, Kediri, Klakah, Klaten, Malang, Manado, Padang, Palembang, Semarang, Soemenepe, Soerabaya, Solo, Tempel, Tjepper, Tjepogo, Weltevreden?

TYP. MINERVA Ka. Smc.

1 a Jaro

NUMERO 41 ANNIJULIO/AUG. 1929

Hinda Esperantisto

Ligilo de la geesperantistoj en Hindujo

Redakcio & Administracio: LIEM TJONG HIE

KARANGTOERI 66, SEMARANG, JAVA.

Abonoj kaj anoncoj laŭpache.

LA INDIANA LINGVO.

En San Diego, Kalifornio estas inaltermita lernejo, kie oni instruas la indianan lingvon. La instruito por tiu lingvo ne estas universitata klerulo, sed simpla maljuna, vivo nomata Vilhelmo Tomkins, kiu jam de sia juneco trovigis kaj interrilatigis kun la indianoj, tiel ke li tute posedas tiun lingvon, kvazaŭ li estus mem indiano. Tiu ĉi instruo de la indiana lingvo estas intencita de la usona registaro, porceli ke la indiana gento ne perdiĝian lingvon. Laŭ diroj de S-ro Vilhelmo Tomkins la indiana lingvo estas pli klara kaj pli simpla, kion usonano bezonas diri per longa frazo (en angla lingvo) oni esprimas en la indiana bezonas trom longan tempon.

de la indiana lingvo estas pli klara kaj pli simpla, kion usonano bezonas diri per longa frazo (en angla lingvo) oni esprimas en la indiana bezonas trom longan tempon.

SCIIGOJ DE LA RBD. & ADM.

Kun ghojo ni povas sciigi al nia legantaro, ke pro ne malbonaj cirkonstancoj, ni de nun eblighas aperigi nian organon regule almenaŭ chidumonate; sed tamen kondiĉe, ke ĉiuj gesamideanoj kaj favorantoj de nia lingvo kaj ideo en Hindonezio bonvolos sendi sian libervolan kontribucion. Kion malgranda ghi estu, kun granda plezuro ni ghin akceptos. Nia organo, la nura Hgilo en Hindonezio inter la esperantistoj, certe meritas vian subtenon karan. Bonvolu do plenigi poshtmandaton je cifero lau via volo, kaj atable ghin prezentu al la poshtoficejo en via loko. Por chio milmilon da dankoj jam antaŭe de ni.

ESPERANTO IN DE KRANTEN.

Vergeet S. V. P. niet ons een exempl. te zenden van het dagblad, of ander periodiek, waarin een artikelje over Esperanto staat. Desgewenscht worden de hiervoor gemaakte uitgaven gaarne door ons vergoed.

URGHA PETO.

Por historiaj esploroj ni tre dezirus scii ĉiujn notindajn okazintaĵojn en ja esp-ista kampo de nia insularo, ekz.: plenajn nomojn, kiom eble, kun biografioj de niaj plej unuaj pioniroj en ĉiuj apartaj insuloj; ĉiujn eldonitaĵojn el Hindonezio rilate aŭ en nia lingvo, ĉu broŝur aŭ gazetformajn, ĉu kiel eltranchaĵo el iu ajn nacia revuo, ĉiujn literaturajn produktaĵojn en aŭ pri Esperanto de niaj geamikoj; ĉiujn Esp.-kursojn faritajn kun indiko de rezultatoj atingitaj; ktp. ktp. Dokumentoj kaj fotografiaĵoj (ankaŭ de individuaj personoj) pruvante la fakton estas tre bonvenaj. Ni atendas vian kunlaboradon kaj jam antaŭe esprimas nian plej koran dankon. Espeszojn ni kompensas, se dezirite.

HINDA ESPERANTISTO

Red. & Adm.:
— LIEM TJONG HIE —
Karangtoren 66 Semarang Java.

Abonoj kaj anoncoj lauplache.

STIJL ESPERANTO.

Dalem bahasa Melajoe kita selaloe haroes seboet lebih doeloe **substantivonja** dan sesoedahnja **adjektivo**, oepama: kabar baik (novajo bona), **boekoe besar** (libro granda), dan boekan: baik kabar, besar boekoe. Didalem Esperanto, kabanjakan orang toelis **adjektivo** doeloe dan sesoedahnja **substantivo**, mendjadi **Verda stelo** (hidjau bintang), **klera homo** (pinter orang). Tetapi ini **boekn** satoe regel, hanja kebiasaan orang Europa sadja. Siapa jang tida biasa sama itoe kebiasaan boleh toelis apa jang iaorang biasa mengoetaken. **Toean terhormat** kita boleh salin sefara letterlijk **sinjoro estimata**, bahasa internasional: **lingvo internacia**, soerat toean: **letero via enz. enz dan ini tida melanggar fundament sama sekali**. Malahan kalau ada lebih dari satoe **adjektivo** orang lebih baik taroh salah satoe itoe **adjektivo** di-blakangnja **substantivo**, soepaja baik didengerntia: oepama: **kata amiko mia** (sobatkoe jang baik), **internacia societo esperantista** (pekoempoeian esperantist internasional), dll.

L. T. H.

Unuigo de geesperantistoj en Nederl. Hindujo.

Suprenomita asocio fondigintis (fondinto S-ro Liem Tjong Hie). Ĉirkulero kun alighilo estis sendita al ĉiuj konataj geesperantistoj en nia insularo aldone al la kvina numero de „Hinda E-isto“. Jam kelkaj resendis la plenumitajn alighilojn. La aliaj tion faru plej baldaŭ! Nenia kotizajho postulata por la periodo 1929/30. La unuigo havos che lokoj, kie tio montighos bezona, sekciojn. Sekcio Bultenzorg estas fondita.

Geesperantistoj de nia insularo alighu tuj al la unuigo!

Adreso: S-ro LIEM TJONG HIE,

Provizora sekretario,
SEMARANG.

Redakcia kaj Administracia sciigoj.

„Hinda E-isto“ akan diperbaiki: dijittak diatas kertas baik pake omslag berwarna, d. l. l. Abonnement f 1.— 1 taheen. Siapa yang tida soeka ambli abonnement, diminta soepaja soeka **KEMBALIKEN INI NOMMER**, dengan toelis diatas envelop „retour afzender“ zonder pake franco lagi.

El Hindujo ni ricevis jenan libron: **Klasigita Terminaro de Esperanto** 世界語分類詞彙 kompilita de Echeno S. Cian kaj eldonita de Shanhaja Esperanto-Asocio.

Aperis la 8a eldono de BES-Adresaro 1929/30 enhavanta 1120 adresojn de pli ol 40 landoj, 100 portretojn de geesperantistoj sur 8 paĝoj, 1 poshtkarta portreto de filma artistino Anny Ondrková, kaj registron de esp-istoj kaj E-entreprenoj laŭ okupo, inklinoj kaj fakoj. Reprezentanto por Nederl. Hindujo estas S-ro Liem Tjong Hie, Semarang, kie la adresaro estas havebla kontraŭ f 0,50.

Baldaŭ aperos

MALAJA ESPERANTO-SHLOSILO

Kun vortareto kaj komerca terminaro esp.-malajaja, nun en presado. Tre rekomendinda verko.

REVENDISTOJ CERTIGU LA DE VI BEZONATAN

KVANTONI!

Mendion al la Adm. de „HINDA ESPERANTISTO“.

HINDA ESPERANTISTO

Red. & Adm.:

LIEM TJONG HIE

Karangtjoei 66,

Semarang Java.

Abonoj kaj ononcoj laŭplache

Al la legantoj en Nederl. Hindujo.

Per tiu chi numero finighas la unua volumo de „HINDA ESPERANTISTO“. Pri jarkolekto ni efektive ne povas diri. Fondite en 1925 nia organo nun nature atingas gihan kvinjaran aĝhon. Malfavoraj cirkonstancoj kaj absoluta manko de subteno flank de niaj legantoj malhelpis dum tiu kvinjara periodo la regulan aperadon. Morti „Hinda E-isto“ tamen ne ighas. Ĝi ankoraŭ vivas kaj kreskas. Tiun chi kreskon ni baldaŭ konstatos che la nova numero. Plibonigoj estas farataj: la papero plibonighos, kolorita kovrilo kovros la ghis nun nudan folion kaj elirtempo fiksighas, nome chindumonate. Por tiu chio kompreneble necesas opa kunlaborado. Entuzasma favoranto jam skribis: „Gaarne wil ik dan ook de uitgave er van financieel steunen en er toe medewerken er een driemandedijks regelmatig verschijnend blad van te maken, indien mogelijk.“ Ni ne povas alvoki tie chi por tia oferado, eĉ ne deziras. Sed tomete, nur iomete, da bonvolemo kaj komprenemo ni certe rajtas atendi de vi ĉiuj. Ni ne postulas multon, nur petas la plej necesan: f 1.— por viventi vian organon dum la sekvonta jaro. Konfesu, ke tio ne estas alta kompare kun, kion ni mem elspezi devas. Efektive por kelkaj, eĉ multaj, tiu sumo estas tro malalta.

Gesamideanoj! konsciĝhu pri via devo, ne hezitu, sed tuj vidu en vian monujon. Ni ne povas paroli pri niaj aliaj planoj rilate la aranĝhon de la gazeto, se ni ne ricevas vian subtenon, ĉar alie ili nur restos promesoj kaj denove promesoj. Ni tial atendu kion ni ricevos. Jam antaŭe nian sinceran dankon!

Do komprenu kaj agi! La nova jaro alportu sukceson!

L. T. H.

Ekstremonienta Esperanto-Oficejo kaj -Instituto de

LIEM TJONG HIE, — SEMARANG, JAVA.

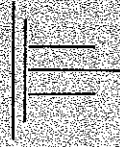
ELDONADO
INFORMADO

PROPAGANDADO
REPREZENTADO

VENDADO DE ESPERANTO-VERKOJ
U. E. A. DELEGITEJO

ADVERTENTIE

1/8 pagina	f 0.60
1/4 „	„ 1—
1/2 „	„ 1.75
1 „	„ 3—



Adres:

Karangtoeri 66

SEMARANG.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indie.

REP. & ADM.

LIEM TJONG HIE

KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata Jarabono: 3 Sv. Fr. = f 1.50

DE HOOP.

Dr. L. L. Zamenhof.

In de wereld kwam 'n nieuw gevoel. Door de wereld gaat 'n sterke roep;

Laat die nu op vleugelen van 'n gunstigen wind van plaats tot plaats vliegen.

Niet naar 't bloeddorstig zwaard trekt het de menschenfamilie. Aan de eeuwig oorlogende wereld betooft het heilige harmonie.

Onder 't heilig teeken der hoop verzamelen zich vredige strijders En vlug groeit de zaak door den arbeid der hopenenden.

Stevig staan duizendjarige muren tusschen de verdeelde volken, Maar de hardnekkige slagboomen zullen uiteenspringen, door de heilige liefde neergeslagen.

Op 'n onzijdigen taalgrondslag elkaar begrijpend
Zullen de volken eendrachtig één groote familiekring vormen.

Onze ijverige broederschap zal het vredeswerk niet moe worden
Tot de schoone croom van 't menschedom tot eeuwig en zegen
verwezenlijkt zal worden.

Hollandsche vertaling van
DREYES UUTERDIJK.

TWENTY REASONS FOR THE PROGRESS OF ESPERANTO AND BELIEF IN ITS EVENTUAL TRIUMPH.

1. There is obvious need for an International Language.
2. Esperanto does not propose to displace the mother tongue but to supplement it.
3. Esperanto, "the Latin of Democracy", is the least common multiple of European languages.
4. From its close relation to common factors of other languages it follows that Esperanto is exceedingly easy to learn. Its grammar is almost incredibly simple.
5. Owing to a most ingenious system of prefixes and suffixes, Esperanto is capable of expressing shades of meaning with great delicacy and precision.
6. Esperanto has ingeniously eliminated the larger part of the difficulties that bar the way to the study of other languages.
7. It is more fitted for international use than English, French or any other national tongue.
8. It helps all students to a better understanding of their own language. It reduces the study of grammar to essentials.
9. In contrast to the more than one hundred attempts at an international language Esperanto has attained a wide success and developed a literature.
10. It is an excellent stepping stone to the study of other languages.
11. Already some of the classics of the world's literature have been translated into Esperanto, including the Bible (complete), which affords a splendid standard for grammar and usage.
12. It helps the traveler.
13. It facilitates commercial relations.
14. It helps greatly in international conferences.
15. It promotes human brotherhood and world peace.
16. It is being introduced more and more into schools and colleges.
17. Through radio Esperanto is being spread everywhere.
18. A regularly organized Academy has charge of the development of the language, the preparation of technical vocabularies and the introduction of new forms. This prevents capricious changes by individuals.
19. Evidence of its growing use is widespread and testimony to this effect is given in the report of the League of Nations (1922). Esperanto being estimated as among the first half-dozen among the languages of the world that are in international use.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

== LIEM TJONG HIE ==
KARANGTOERI 66 == SEMARANG-JAVA.

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.—

Unuigo de Gesperantistoj en Ned. Hindujo.

La nombro de la alighantoj ghis nun estas efektive por priplori. Ni tute ne scias, kial niaj gesamideanoj estas tiel malvarme indiforentaj je nia „grandioza” entrepreno. Ja la kondiĉoj por la aligo estas tiel „eksterordinare, tiel malimageble favoregaj: sen kotizajho. Tamen ghis nun ni kalkulas nur . . . , ho, ne, ni ne diru kiom da membroj ni nune entute havas; ni vere hontas pri la rezultato atingita.

” . . . sen via aligo la propagando de Esperanto en via lando nepre suferos. Bona esperantisto estas tiu, kiu helpas laŭ chiuj povoj . . . ,” jen diris nia Esperanto-gvidanto S-ro *Merchant* en lia letero al la tutmonda esperantistaro. Ni memoru tiujn vortojn.

Chu ni nun povas atendi vian baldauan alighon? Kostas al vi nenio. Al la ne-jam-alighantoj ni permesas al ni sendi ankoraŭ foje nian alvokan cirkuleron kun alighilo.

Ili estas ghentile sed urghe petataj resendi tiun alighilon ple-numita plej baldaŭ al ni. Unuecigo fortigas! Nu, tial estu ni solidartaj kaj unuigu nin! Per unuigo ni venkos. Chu ne sankta estas al vi nia afero? Chu ne interesigas vin la progreso de nia movado, precipe en nia lando?

Gesamideanoj, memoru kion diris nia majstro: Sur neŭtrala lingva fundamento, ni faru unu grandan rondon familian. Nur je tia bazo ni povas servi je la fina venko de nia glora idealo.

L. T. H.

Haroeskah kita mempeladjarri bahasa Esperanto ?

Pertanyaan itoe kita djawab: Haroes sekali, sebab:

- a) Dengan bahasa itoe kita dapat bertoekek soerat atau pikiran kepada bangsa apa sadja, dan ketanah mana djoega.
- b) Kita dapat berdagang apa sadja dengan bahasa terseboet. Tidak oesah beladjarri bahasa-bahasa Inggris (jang sebenarnya boekan internasional), Djerman, Perancis, Latin, d.l.l.
- c) Dengan bahasa Esperanto kita dapat beladjarri Volkenkunde dengan seterang-terangnya.
- d) Bahasa itoe moedah sekali dipeladjarri.

Nah, manilah lekas kita peladjarri. Sioekoer sekali, jang disini kita soedah poenia ini orgaan, jang tidak sedikit faedahnja. Mani sokonglah, soepata lekas madjoe, jaitoe mendjadi lid*) abonement, mengisi karangan d.l.l. jang boleh dikatazonderongkos. Moedah-moedahanlah!

B. SASTRAPRATEDJA

*) *Dari Unaiquo de Esperantistoj en Ned. Hindia*, Adres. Red. H.E.S. (Red.)

It is a great invention with tremendous possibilities which, I hope, in course of time will develop the fertility necessary for producing living literature.

RABINDRANATH TAGORE.

ESPERANTO.

Dr. Zamenhof (whose pseudonym was Dr. Esperanto) published his first text-books in Warsaw in 1887. He was born in 1859 and died in 1917. He strove throughout his life to accomplish a dream of his childhood: to reconcile the nations by enabling them to understand one another. Language for him was not an end in itself but an instrument of human concord.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1,—

Kabar perloe saking Liechtenstein.

Pamarentah ing nagari Liechtenstein sampoen netepaken bliih bade ngedalaken serie kartoepos ingkang rinenggo ing gambar potret-potret tanah ngrikoe ingkang sakalangoeng peni, asrie lan nengsemaken, toer mawie sineratan pisan nami lan tanah pernahipoen, mawi basa Djerman lan Esperanto. Menggah perloenipoen basa ingkang sineboet kantoen peniko (Esperanto) kangge nenarik manahipoen poro ahli besiar (toerist) ing saindenging djagad dateng nagari ngrikoe.

Menggah doentoengipoen nagari waoe wonten saantawisipoen nagari Zwitserland lan Oostenrijk, tjelak margi rame ingkang kangge pepanggihanipoen pinten-pinten montjo negari, boten roempil, andjalari gampiling lampah, dateng nagari ngrikoe.

De ontwikkeling van het Esperanto.

Het vorige jaar heeft het bureau van de "Residentieboede" bezoek gehad van den ZeerEerw. heer Andreo Cseh, "membre

Alighu senprokraste
al 9-a eldono de

BES — Adresaro

de esperantistoj el chitaj landoj,

kiu celas kolekti adresojn de *chitaj* esperantistoj.
Simpla aligho 0.50 Sv. Fr., kun adresaro 1.— Sv. Fr.,
kun portreto kaj adresaro 1.50 Sv. Fr. Anonca pagho
25.-Sv. Fr. Postulu senpage detalan prospekton de
l' eldonanto:

BES (Boh. E-Servo), POTSTEJN,
Chehhosl., Europo.

ESPERANTO.

Ik heb ongeveer een jaar lang een paar uur per week de les meegerekend, aan de studie er van. (Esperanto) besteed, wat Frans, Duits en Engels betreft, beschikte ik ongeveer over de kennis die een bezitter van het eindexamen 5 j. H. B. S. heeft, daardoor was voor mij natuurlijk de Esperantostudie gemakkelijker dan voor iemand die geen vreemde talen kent. Doch het eindresultaat van de goede 100 uren Esperanto-studie was, dat ik in Esperanto wat het lezen betreft even ver was als in de andere talen, met het spreken (door gebrek aan oefening) minder ver, met het schrijven zover, dat ik bij het schrijven van een brief in het Esperanto niet zo vaak de dictionaire hoefde te gebruiken als voor een brief in een der moderne talen. Tot mijn spijt heb ik geen tijd en gelegenheid gehad, daarna 't Esperanto „bij te houden" — maar ik neem nog altijd aan een in Esperanto te houden speech in *minder tijd* voor te bereiden dan in één der andere talen.

Ik ben er van overtuigd, dat men, geen enkele vreemde taal kennend, na twee jaar les in Esperanto, een uur per week, en twee uur per week nemend voor eigen studie een kongres in het Esperanto met veel meer sukses en veel meer voldoening kan bijwonen dan 99 procent der tegenwoordige bezoekers het de tegenwoordige internationale kongressen doen.

Wat tenslotte de bruikbaarheid betreft van het Esperanto om allerlei gedachten en gevoelens weer te geven met de nodige nuancering — ik heb herhaaldelijk geprobeerd, eens een stuk van een van m'n boeken te vertalen-natuurlijk komt men dan voor geweldige moeilijkheden, doordat men, zelf de auteur zijnde, zo eig presies weet, wat men bedoelde. Wanneer het eigen werk betreft, kan men zich onmogelijk beperken tot *bezalen*, doch wil men onwillekeurig meer doen, echt schrijven. Welnu, ook daarvoor schonk Esperanto, zelfs na die povere studie-tijd meer voldoening dan de andere vreemde talen; men beheerst het gemakkelijker, of liever, mindst moeilijk. Mij dunkt, Zamenhof is een genie geweest, hij is doorgedrongen tot het wezen der taal als misschien nooit iemand voor hem, en daardoor in staat geweest een instrument te scheppen met onbeperkte uitingsmogelijkheid, en toch logies en regelmatig en konsekwent, dus: kunstmatig aan te leren.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE ==
KARANGTOERI 66 ==
SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.—

Mondvoiaĝo por Esperanto.

Speciala delegito de la I.C.K. **Joseph R. Scherer, Los Angeles** (Kalifornio) ekvojaĝos en Septembro 1930 por alporti la propagandan helpon de la I.C.K., la gvida centro de la Esperanto-movado, al la tutmonda samideanaro. S-ro Scherer ne estas simpla glob-trotulo, sed bone ekipita kaj science preparita propaganda vojaĝhinto. Li forveturos de Los Angeles la 15an de Septembro kaj i.a. iros al Honolulu, Japanujo, Hhinujo, Hindo-Hhinujo, Singapore kaj Javo. Eble jam en Decembro proksima li alvenos che Surabaja. Ni aranghos en Semarango che lia vizito propagandajn tagojn. S-ro Scherer faros paroladojn kun lumbildoj el elekto de 12.000 fotoj. Ni nun interrilatas kun lokaj neesperantistaj asocioj, lernejoj, ktp. por la akcepto de S-ro Scherer. Promesos esti granda manifesto de nia ideo.

Nedubeble farighos tre grava okazontajo por ni Esperantistoj en Ned. Hindujo. Por pliaj informoj rilate la viziton de S-ro Scherer sin turni al nia redaktoro.

Infernacia Cseh-Instituto de Esperanto.

Onder bovengenoemden naam werd in Holland in Meijj.1. een internationaal Esperanto Instituut opgericht. De openbare inaugureratie geschiedde in Hotel „De Twee Steden" te Den Haag op 24 Mei voor een aantal genoodigden en persautoriteiten. Een speciaal comité voor Nederland bestaande uit de Heeren H. André de la Porte, B. Bakker, Inspecteur van Onderwijs te Arnhem, C.L. van de Bilt, kamerlid, Mevr. E. Coops-Broese van Groenou, Dr. F.C. Dominicus, leeraar in de Engelsche en Fransche talen, Ir. H.M. Enthoven, M. Kropveld, bankdirecteur, Mej. C. Offerhaus, Mevr. Joh. Westerman, kamerlid en Mevr. R. van Wulfften Palthe-Broese van Groenou opende de plechtigheid.

Steunt de Esperanto - beweging en Abonneert U zich op het orgaan der Indische Esperantisten „HINDA ESPERANTISTO"!

TWENTY REASONS FOR THE PROGRESS OF ESPERANTO AND BELIEF IN ITS EVENTUAL TRIUMPH.

1. There is obvious need for an International Language.
2. Esperanto does not propose to displace the mother tongue but to supplement it.
3. Esperanto, "the Latin of Democracy", is, the least common multiple of European languages.
4. From its close relation to common factors of other languages it follows that Esperanto is exceedingly easy to learn. Its grammar is almost incredibly simple.
5. Owing to a most ingenious system of prefixes and suffixes, Esperanto is capable of expressing shades of meaning with great delicacy and precision.
7. Esperanto has ingeniously eliminated the larger part of the difficulties that bar the way to the study of other languages.
8. It is more fitted for international use than English, French or any other national tongue.
9. It helps all students to a better understanding of their own language. It reduces the study of grammar to essentials.
10. In contrast to the more than one hundred attempts at an international language Esperanto has attained a wide success and developed a literature.
11. It is an excellent stepping stone to the study of other languages.
12. Already some of the classics of the world's literature have been translated into Esperanto, including the Bible (complete), which affords a splendid standard for grammar and usage.
13. It helps the traveler.
14. It facilitates commercial relations.
15. It helps greatly in international conferences.
16. It promotes human brotherhood and world peace.
17. It is being introduced more and more into schools and colleges.
18. Through radio Esperanto is being spread everywhere.
19. A regularly organized Academy has charge of the development of the language, the preparation of technical vocabularies and the introduction of new forms. This prevents capricious changes by individuals.
20. Evidence of its growing use is widespread and testimony to this effect is given in the report of the League of Nations (1922), Esperanto being estimated as among the first half-dozen among the languages of the world that are in international use.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.-

ESPERANTO DIDALEM PERS.

Esperanto sebagai bahasa dari kaem boeroeh.

Voorstel dari satoe pendoeboek Tionghoa dari Shanghai.

Dengen kalimat seperti diatas kita telah batja dalem „Sin Po (30/8) antara lain karangan seperti dibawah ini:

Mr. HU YUE TSE dari Shanghai dalem satoe pridato pada tanggal 3 Aug. j. l. di hadapan International Workers Esperanto Conference di London telah voorstel boeat goenakan bahasa Esperanto sebagai djembatan antara kaem boeroeh dari Timoor dan Barat.

Mr. HU njatakan, bahoea rintangan jang paling besar jang pisahkan kaem boeroeh di Barat, adalah soeal bahasa.

Labour Party Inggris dan Artists Club of Moskow telah kirim kawat-kawat, dalem mana diharep soepaja itoe conferentie berhasil. Lima ratoes wakil-wakil dari berbagi-bagi negeri di Europa ada koendjoengken itoe conferentie. Lebih djaoeh ada terdapat wakil-wakil dari Tiongkok dan Japan.

Esperanto. Di negeri-negeri laen orang banjak peladjarken bahasa Esperanto, jang dianggep djadi bahasa doenia, tapi di ini negeri roepanja itoe bahasa masih asing sekali.

Kita denger kabar toean Liem Tjong Hie disini sekarang aken boeka cursus soepaja itoe bahasa bisa djadi lebih populair („Nan Sing" 22/9).

„Djawa Tengah" (22/11) kabarken tentang satoe pemoeada Indonesiër SARDJONO jang tanggal 20/11-30 berangkat dari Djocja boeat koelliling doenia dengen zonder oeang.

W. S. S. - 9

VERSCHENEN

ESPERANTO EN ZIJN VERBREIDING

door LIEM TJONG HIE
met een voorwoord van J. H. A. SENS.

Prijz gecart. f 1,25

Bestelt heden, voordat het uitverkocht is bij het

„Centraal Esperanto - Bureau & Instituut”,
SEMARA NG.

Leest de beoordeelingen:

Het *Internationaal Centraal Comité der Esperanto-Beweging te Genève*, Zwitserland, schreef in een circulaire:

Deze brochure in het Nederlandsch geschreven door onzen ijverigen en onvermoeiden propagandist in Java, is een zeer bruikbaar werk met inlichtingen omtrent de rol en den huidige toestand van Esperanto. Het is in het bijzonder aan te bevelen voor gebruik door en aanwerving van personen in het gebied buiten Europa van de Nederlandsche taal. Voor een hopelijk spoedige nieuwe uitgave is een aanvulling van het boek met een hoofdstuk over de Esperanto-organisatie zeer gewenscht.

De „*Vlaamsche Esperantist*”, Organ der Vlaamsche Esperanto-Beweging, Antwerpen, België, schreef

De Heer J. H. A. Sens, de president van de vroegere Ned. Ind. Esperantisten Vereeniging — nu niet meer bestaande *) — schreef een prachtige voorwoord voor die zeer goede propaganda brochure, zeer goed niet alleen voor Ned. Indië maar ook voor Nederland en Vlaanderen.

L. Th. H., de bedrijvige propagandist voor onze taal in Ned. Indië en redacteur van de „Indische Esperantist”, is een Chinees, die niet alleen het Esperanto uitstekend meester is, maar ook het Nederlandsch. In deze brochure, die met recht het motto draagt „Facta non verba” overtuigt hij voornamelijk door feiten den lezer omtrent het nut van Esperanto. Hij toont aan, hoe onze taal reeds wordt gebruikt in scholen, bij het Roode Kruis, in handel en industrie, bij de jaarmarkten, voor toerisme, bij de telegraphie, radio en posten, voor wetenschappelijke en technische doeleinden, door de literatoren, enz.

Wij twijfelen er niet aan, of de nederlandsch-sprekenden zullen dit zeer interessante en gedocumenteerde propagandaboek wenschen te lezen!

Onze gelukwenschen aan den auteur om zijn deugdelijk en atdoend werk!

*) Thans bestaat de „*Vereeniging van Esperantisten in Indië*” adres: dit blaak

HINDA ESPERANTISTO

Organ der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA.

Dumonata. Jarabono: Sv. Fr. 2, — = f 1, —

ESPERANTO OP SCHOOL.

Het is toch niet zoo'n gek idee wat de Esperantisten hebben, nl. invoering van Esperanto op de scholen. Dat wij aan den juisten kant zijn en nabij het einddoel, toont ons het onlangs genomen besluit van den Nederlandschen Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen den Heer Terpstra, waarin Esperanto toegelaten wordt als facultatief vak aan de Nederlandsche handelscholen en handelscursussen. Het moge nog niet een verplicht studieobject zijn, de regeringsmaatregel is in elk geval een stap vooruit in de goede richting. De laatste trede, d. i. de invoering van Esperanto bij het Lager Onderwijs, zullen wij hopelijk binnen afzienbaren tijd nog kunnen beleven. Natuurlijk is te verwachten, dat in navolging van Nederland Indonesië met eendere beslissing voor den dag zou komen. Andere landen, w. o. ook China en Japan, hebben reeds met succes Esperanto laten onderwijzen in vele scholen. *)

Het betreffende ministerieel besluit laten wij hieronder als een belangrijk en interessant document in zijn geheel volgen:

AFSCHRIFT.

Ministerie van Onderwijs,
Kunsten en Wetenschappen.

2 Mei 1931. No. 4124, Afd. V. H. M. O.

De Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, heeft goedgevonden:

te bepalen, dat, met ingang van 1 September 1931, voor de subsidieering van Rijkswege, ten behoeve van het onderwijs in facultatieve vakken aan handelsscholen en handelscursussen, de volgende regeling zal gelden:

*) Volgens de onlangs gehouden statistiek, die geen aanspraak maakt op volledigheid, wordt Esperanto onderwezen op 718 scholen in 38 landen. De statistiek noteert ook het aantal van 4568 onderwijzers in 51 landen, die beschikbaar zijn voor het onderwijs in deze taal op de scholen.

ESPERANTO.

... Ik heb ongeveer een jaar lang een paar uur per week, de les meegerkend, aan de studie er van (Esperanto) besteed; wat Frans, Duits en Engels betreft, beschikte ik ongeveer over de kennis die een bezitter van het eindexamen 5 j. H. B. S. heeft; daardoor was voor mij natuurlijk de Esperantostudie gemakkelijker dan voor iemand die geen vreemde talen kent. Doeh het eindresultaat van de goeie 100 uren Esperanto-studie was, dat ik in Esperanto wat het *lezen* betreft even ver was als in de andere talen; met het *spreek*n (door gebrek aan oefening) minder ver; met het *schrijven* zover, dat ik bij het schrijven van een brief in het Esperanto niet zo vaak de dictionaire hoefde te gebruiken als voor een brief in een der moderne talen. Tot mijn spijt heb ik geen tijd en gelegenheid gehad, daarna 't Esperanto „bij te houden“ — maar ik neem nog altijd aan een in Esperanto te houden speech in *minder tijd* voor te bereiden dan in één der andere talen.

Ik ben er van overtuigd, dat men, geen enkele vreemde taal kennend, na twee jaar les in Esperanto, een uur per week, en twee uur per week nemend voor eigen studie een kongres in het Esperanto met veel meer sukses en veel meer voldoening kan bijwonen dan 99 percent der tegenwoordige bezoekers; het de tegenwoordige internationale kongressen doen.

Wat tenslotte de bruikbaarheid betreft van het Esperanto om allerlei gedachten en gevoelens weer te geven met de nodige nuancering — ik heb herhaaldelijk geprobeerd, eens een stuk van een van m'n boeken te vertalen-natuurlijk komt men dan voor geweldige moeilijkheden, doordat men, zelf de auteur zijnde, zo erg presies weet, wat men bedoelde. Wanneer het *eigen* werk betreft, kan men zich onmogelijk beperken tot *vertalen*, doch wil men onwillekeurig meer doen: echt schrijven. Welnu, ook daarvoor schonk Esperanto, zelfs na die povere studie-tijd meer voldoening dan de andere vreemde talen; men beheerst het gemakkelijker, of liever: minder moeilijk. Mij dunkt, Zamenhof is een genie geweest, hij is doorgedrongen tot het *wezen* der taal als misschien nooit iemand vóór hem, en daardoor in staat geweest een instrument te scheppen met onbeperkte uifingsmogelijkheid, en toch logies en regelmatig en konsekvent, dus: kunstmatig aan te leren.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.	LIEM TIONG HIE
KARANGTOER 66	SEMARANG-JAWA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.—

MONDVOJAGHO POR ESPERANTO.

Kiel multaj certe jam scias la speciala delegito de Intern. Centra Komitato de la Esperanto-Movado S-ro Joseph R. Scherer vizitis dum lia vojagado tra la mondo ankaŭ mian insulon. Jen ni cherpas kelkajn liniojn el liaj leteroj presitaj en „Heroldo“, kiuj certe interesos la legantojn:

Vizito al la hejmo de nia fervora samcelano s-ro Liem. Dum multaj horoj mi diskutis organizajn problemojn. S-ro Liem estas plej lerta esperantisto kaj verkinto de libroj en nia lingvo. Li nur dufoje aŭdis samideanon paroli Esperanton, sed tamen li tre bele elparolis chiun vorton. Kie estas volo, estas vojo. Kun la sama volo li kreos Esperantistan Centron en Semarang per „pli matrapidaj metodoj“. Ni vidu la rezultojn.

El alia letero:

La eŭropanoj en la tropiko estas tro lacaj en la vespero por lerni aŭ instrui ion. La klimato ne konvenas al la plej multaj blankuloj, kaj tial la ĉefa varbado devus resti en la manoj de samideanoj, kiuj naskighis en la tropiko.

Tial mi rekomendus speciale varbadon inter la hiniroj kaj edukitaj javanoj, kiuj tamen ofte pensas ke la scio aŭ partoscio de la angla lingvo helpas pli multe. Tio estas ekster dubo en profesiaj rilatoj, kaj krome ili devas lerni la hollandan lingvon. Sed tamen inter tiom da edukitaj hiniroj kaj javanoj povus kreski vera movado, per lerta varbado. Mi esperas, ke nun s-ro Liem en Semarang uzos sian fervoron en la kolektado de chiuj fortoj sur sia insulo, kaj mi esperas, ke *chiuj aliaj kunlaboros kun li*

ANONCETOJ.

Kvakerismo kaj Paco. Mi havas senpagajn specimenajn ekzemplerojn de literaturo (Esperanta & angla) pri Kvakerismo kaj Paco por disdoni. Bonvole petu per il. pk. aŭ let. al *D-ro Fred. J. Williams, Samarai, Papua.*

S-ro Nisida-Ryōya, Saitōzi, Kisivadasi, Japanujo, dez. koresp. kun gesam-anoj en la Hinda Insularo.

Senpage! Ne achetu kovertojn por via korespondado. Sendu al mi tuj pk. kun via plena adreso por ricevi la deziran kvanton senpage. Ne prokrastu, skribu baldaŭ. *Herbert Hardway, Dept. HE., Estado de Minas, Faria Lemos, Brazilujo.*

Svedo deziras koresp. kun gesam-anoj en Oriento per let. aŭ pk. Certe respondos. *Tore Hallerström, Fabriken Högsjö, Svedujo.*

Posttkartojn (pm. sur biidflanko) intershanghas *Karel Dvorák, Praha XIV — Nusle, Mojnitrova 134/8, Chechoslovakujo.* Mi respondas tuj kaj ĉiam.

Fratio, 26 j. pentristo, akva sportulo, tre klerita, shtatas koresp. kun gejavanoj, precipe finoj pri ĉio (tekniko, scienco, arto, filozofio, ktp). De Majo ghis Nov. '31 mi veturis per biciklo, tendo & Esp. tra Eŭr. (7300 km). Vizitis 6 naciojn (Hol, Austr, Hung, Jugosl, Ital. & Franc.). Nepreresp. *Friedrich August, Buscheller 16a, poshto Ebersdorf b. Koburg (Norda Bavariujo).*

Ed. Dance, poshtoficisto, *Valmiera, Latvujo, dez. koresp. kun malproksimaj tropkaj gesam-anoj per let. pk. il. Interst. amatorajn fotojn, pm.*

NIGRA LOKO.

Mi avertas al ĉiuj kontraŭ la BELGA ESPERANTO-
INSTITUTO, Dir. Frans Schoofs, 11 Rue du Petit Chien,
Antverpeno. Tiu ĉi firmo estas malbona kaj malfidinda,
kaj mi forte malrekomendas negocadon kun ĝi. Mi estas
viktimo de la fusha kaj senhonta agado de la Instituto, kiu
mulde domagigas min. La publiko estas avertata.

LIEM TJONG HIE

Eldonanto de la Malaja Esp.-Shiosilo
Semarang.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarbono: 2 Sv. Fr. = f 1.-

MET ESPERANTO DE WERELD ROND.

De Fransche Globetrotter Lucien Peraire, die per fiets een reis maakte door de wereld was 16 Maart 1932 des namiddags te Semarang gearriveerd. Gedurende zijn geheele reis had hij steeds het Esperanto gebezigd, en is 't hem gebleken, dat overal de Esperantisten hem zeer behulpzaam zijn en dat zelfs in de verst afgelegen plaatsen in het binnenland Esperantisten te vinden zijn. Bij aankomst begaf hij zich onmiddellijk naar ons Bureau, alwaar hij werd ontvangen door onzen Redacteur, den Heer Liem Tjong Hie, die van te voren reeds lezingen voor hem heeft besproken bij de plaatselijke Chineseche vereenigingen. Aldus werd op Zaterdag-avond 19 Maart 1932 een lezing gehouden bij de Shiong Tih Hui & Chië Mey Hui in haar gezamenlijk clubgebouw aan Karangtoeri, terwijl den volgenden avond den 20sten Maart werd gesproken voor de heeren- en damesleden der gecombineerde vereenigingen Djien Gie Lee Tjie Sien & Chung Hua Fu Nu Hui. Beide samenkomsten mochten zich verheugen in een zeer druk bezoek. De opkomst bij de Shiong Tih Hui & Chië Mey Hui werd geschat op niet minder dan 180 personen, terwijl op den tweeden avond een 100-tal leden der Djien Gie Lee Tjie Sien & Chung Hua Fu Nu Hui aanwezig waren. Op beide avonden sprak de Heer L. Peraire in het Esperanto en trad de Heer Liem Tjong Hie op als vertaler; de eerste lezing werd vertaald in het Maleisch, terwijl de tweede in het Hollandsch werd overgezet. De lezingen werden verdeeld in drie deelen:

1. De eerste lezing omtrent de volbrachte reis tot Java,

2. De tweede lezing omtrent de indrukken over China,

3. De derde lezing omtrent het Esperanto.

language because it exhibits the fundamental grammar and root-words common to most of the European languages, thus giving the best possible basis for future study of other languages. Secondly, it is an extremely practical means of communication between scouts of different countries. With even the most thorough knowledge of one foreign national language, scouts are limited to international communication with only that country (or those countries) in which that one language is spoken. A fair acquaintance with Esperanto enables the scout to have correspondents in every country in the world, including such countries as Persia, China, Japan, etc. Yet a knowledge of Esperanto can be acquired in much less time than an equivalent knowledge of any one national language requires.

To obtain further information, please apply to:

THE CENTRAL FAR-EASTERN ESPERANTO-BUREAU AND
-INSTITUTE "LIEM TJONG HIE",
SEMARANG, JAVA.

Anonceto:

Pri E-mv. kaj larda vivo korespondas Josefo Buzón, studento, Str. Modesto Lafuente 7, Madrid.

Havebla che nia Redakcio la 10a eldono de

B. E. S. - ADRESARO

de alighintaj kaj cifindaj Esp-istoj el chiuj landoj. Ĝi enhavas krom prospekto, bilda parto kun 110 portretoj, laŭlandan adresaron de esp-istoj kaj de E-entreprenoj el la tuta mondo.

Prezo f. 0.50.

De la Redakcio: Ni bedaŭrinde ne povas sendi nian gazeton al tiuj redakcioj kiuj ne regule sendas al ni intershanghaj ekzemplerojn. Kvankam, pro la malmulteco de la esp-istoj en nia insularo, nia organo provizore ne povas esti ampleksa, tamen ĝi estas unika eldonajho kaj ŝatata de multaj, pruve la oftaj unuopaj mendoj. Ankaŭ ni ne povas sendi provnumerojn senpage.

Che translokigho oni ne forgesu chiam sciigi al ni la precizan adreson: tio certigas la ĝustan ekspedadon de ni gazeto!

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOEBI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.-

LA ESPERANTO-ORGANIZO.

Ne al chiuj esp-istoj en nia insularo estas konata la nuna komplika organizo de la internacia Esp.-movado. Ni vidu do, kion ni nuntempe havas. Unue estu menciataj la lokaj grupoj, poste ni havas la nacian societon. La naciaj societoj en la diversaj landoj kune elektas Konstantan Rezentantaron (KR), konsistantan el unu reprezentanto de ĉiu nacia societo. Plue ni havas aparte la Universalan Esp.-Asocion, al kiu alighas individuaj esp-istoj. Ambaŭ KR kaj UEA, laŭ la kontrakto de Helsinki (1921), elektas la Int. Centran Komitaton de la Esp.-Movado (ICK). Tiu ĉi ICK estas la plej alta instanco en la Esp.-movado; ĝi okazigas la universalajn kongresojn, zorgas pri la ĝeneralaj intereso de la movado kaj gvidas la tutmondan propagandon. Resume ni do havas la naciajn societojn kun KR, UEA kaj ICK. Tiu ĉi organizo estas multekosta kaj tro luksa por la esperantistoj, oni ja devas pagi duoblan kotizon, nome unue al sia nacia societo kaj due al UEA, poste ambaŭ la nacia societo kaj UEA devas mone subteni ICK. Krom tiu lukseco ekzistas ankoraŭ riproĉo, ke UEA forrabas de la naciaj societoj la anojn. La nacia societo formas la esp-istojn kaj UEA rikoltas, kie ĝi ne semis. Ekzemple la Germana Esp.-Asocio konstatis en 1931, ke 187 el 380 germanaj delegitoj de UEA ne estas membroj de GEA, t. e. ĉirkaŭ 50 %. Estas do kompreneble, ke venas multopaj plendoj el ĉiuj flankoj rilate la nunan malunuecan multekostan organizon. Oni deziras novorganizado, kiu ne malshparos monon kaj energion, kiu povos racie uzi la enpezitajn monrimedojn malfacile akiritajn kaj donos la maksimum al la esperantisto-paganto. Rezulte kaj fine dum la universala Esp.-kongreso en Parizo, kiel jam sciigite en nia

Via devo estas diskonigi tiun bonan verkon al chiuj senescepte.

Esperanto triumfu! Neniu malkonu ghin!

Chiuj jam nun antaŭmendu la libron!

Ghi enhavas multajn sciindaĵojn.

Lingvo klara kaj bona.

Verkinto estas nia redaktoro.

Bona verko do estas garantiata.

Prezo f 0.75.

Ada Toean poenja kewardjiban bocat menjarkan boekoe itoe pada semoea orang tidak terkefjoeali.

Esperanto menangleh! Sesoeatoe orang mengetahoehlah itoe!

Semoea pesanlah sekarang boekoe itoe!

la moeat banjak perkara - perkara jang haroes diketahoeh.

Bahasanja terang dan baik.

Pengarangnja ada kita poenja redaktoer.

Mendjadinja itoe ada tanggoengan bocat pekerdjaän baik.

Harga f 0.75

RED. & ADM. SCIICOJ.

Kore subtenis nin F-ino T. Katoo, S-ro Liem Liang Gwan (Javo) kaj S-ro T. Wildeman (Sumatro). Koran dankon!

KAJ VI SAMIDEANO, CHU VI JAM SENDIS KOTIZON? AN-KORAU NE? TIUN CHI NOKTON VI DORMOS MALTRANK-VILE! LA KOTIZO SIGNIFAS POR VI BAGATELON, FOR NI ORON.

Alighu al la INTERNACIA ASOCIO DE ESPERANTISTOJ-STENOGRAFISTOJ. Ni estas nomataj għia Delegito por la Hinda Insulato. Alighu pere de ni. La kotizo jara estas nur 1 guldeno.

ANONCETOJ.

27-j. fraŭlo, chehhosl. sŭtata detektivo volas koresp. k. f-inoj de Ned. Hindujo. Fotografajhojn mi intersh. *Alois Varelka*, polica direkcio, *Moravská-Ostrava*, Chehhostlovakujo.

Mi dez. koresp. k. elshangh. kun gesam-anoj el la tuta mondo: *Josefo Zámarsky, Koprivnice*, Habermanova 386, Chehhostlovakujo.

La mondo ne scias, ke la Belga Esperanto-Instituto, Dir. Frans Schoofs Antverpeno, fizike estas putranta firmo. La malhontemeco de la gvidantoj montrighas el tio, ke ili estas tiel heroaj viktimitigi malproksimajn personojn sciante ke tiuj chi ne povas ion fari kontraŭ ili. Nigra makulo al la ŝajna reputacio de la gvidantoj!

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.—

ESPERANTO MALFACILA.

„Esperanto jam perdis parte facilecon kaj originalecon”, tio staras en la artikolo „Danghera vojo” de Julio Baghy en „Oomoto Intern.” (Feb./Mrt. '33). Certe tio estas fakto, se ni legas la „modernan” Esp. gazeton kaj literaturon. Kaj che kiuj kushas la kulpo? Baghy donas la ghustan respondon: „Ni chiuj verkistoj kaj parolantoj, estas pli malpli riprochindaj pri tio. „En mia artikolo „Internaciaj vortoj. Chu ili havu plian spacon en Esperanto.” („Esp.” Feb. '32) mi diris, ke la chefaj kulpoj estas la eŭropaj progresemaj verkistoj. Tion mi nune ankoraŭ deziras akcenti kaj konfirmi.

Bonan ekzemplon pri la malfacileco de Esperanto ni povas trovi en chisuba verketo („Verda Mondo”, Mrt. '33). Kvankam ne temas chi tie pri intenca vortfabrikado (chiuj vortoj trovighas en la „Plena Vortaro”) tamen oni povas imagi al si, kiel aspekto nia lingvo, se ni estas tro liberemaj.

BATALO.

La roto etendighis en falango. Ekbruis haŭbizoj. Chiu soldato shargis sian fusilon fikse rigardante la celghajnon. La stabo cerbumadis en la fono chu ataki aŭ manovri. Meze de l' soldataro estighis kurento de neklarigebla emocio; chiu apenaŭ bremsis sian nervemecon. Subite la atako eksplodis kiel trombo. Antaŭen sin jhetis la tuta roto kaj post tri minutoj la tereno estis kovrita de tri cent korpoj mortigitaj de ciano.

Chisupran verketon oni donis kiel ekzemplon pri bona stilo al japanaj lernantoj, eble komencantoj. Nu, bonan apetiton, karaj japanoj. Bone machu la shtonajhon! Ni ne deziras paroli tie chi pri la intenca vortfabrikado de konataj bakistoj. Nur unu proponon ni volas prezenti al niaj eŭropaj fratoj: Donu verkajhojn kiel chisupran al viaj lernantoj en Eŭropo kiel ekzamenprovajhon! Se mankas la materialo, petu tion de viaj Kalocsay kaj liaj amikoj. Ni volonte atendus la rezulton.

*Jhus aperis**la jam delonge serpacience atendita***MALAJA ESPERANTO - SHLOSILLO.**

Tiu chi libreto, eldonita laj normo kaj sub auspicioj de la Internacia Centra Komitato de la Esperanto - movado en Ghenevo, estas la unua kaj nura lerno-libro de Esperanto en la malaja lingvo, kiu pritraktas la tutan gramatikon en mallonga kaj konciza maniero. Plue ghi enhavas sufichan vortaron Esperanto-Malajan por chitaga uzado kaj malgrandan komercan terminaron.

La libro estas ekster chiu dubo sukcesverketo el nia insularo kaj ni konsilas al chiu Esperantisto kaj al chiu persono, kiu interesas je nia lingvo, nepre mendi la vere tre utilan libreton.

La verketo estas presita en Belgio (Eropo). Por la presado pro kauzoj kiujn ni ne scias, oni bezonas pli ol 4 jarojn. Responda pro tiu chi malbenita okazo estas la Belga Esperanto-Instituto, gvidata de ghia direktoro Fr. Schoofs, Antverpeno, kaj tial ambaŭ rajte meritas chiujn eblajn malaudojn, des pli ankau pro tio, ke la presarango de la Shlosilo multe diferencas de la aliaj.

La prezo estas por la Malaja Shlosilo iom pli kara, kaj fiksita je f 0,25 por ekzemplero. Estas tre bone, ke oni mendum, tri au plurajn ekzemplerojn samtempe por spari al si la karan afrankon. La pliajn ekzemplerojn oni propagandcele ja povus donaci al familianoj au amikoj.

MENDU TUJ KAJ CERTIGU AL VI LA UTILECON DE LA MALAJA ESPERANTO-SHLOSILLO.

*Baroe teloar**itoe boekoe jang soedah lama dengan tidak sabar telah ditonggoe***KOENTJI ESPERANTO MELAJOE.**

Ini boekoe telah diterbitkan menerokot atoean tetap dan dibawah perlindungan-tja Komite Sentral Internasional dari Pergerakan Esperanto di Ghenevo, dan ada boekoe pelajaran Esperanto jang pertama dan satoe-satoeja dalam bahasa Melaje jang menotoerkan antero gramatiko dengan setjara pendek dan terang. Djoeja ia moeat kitab logat Esperanto-Melajoe tjoekoop boeat dipakai sehari-harinja dan daftar keijil dari perkataan-perkataan centoeok perdagangan.

Boekoe itoe tidak boleh disangkal ada satoe sukseswerkie dari negeri kita dan kita nashatkan pada sesoetoe Esperantisto dan sesoetoe orang jang soeka pada kita, peneja bahasa itoe soepaja diajangan tidak lantasa pesen itoe boekoe jang soenggoeh-soenggoeh bergoena sekali.

Ini boekoe telah dijietak di negeri Belgio (Eropah). Boeat pertjetakanja lantaran sebab-sebab jang kita tidak metahoei, orang soedah menggoenakan tempo lebih dari pada 4 taheon. Jang menangoeng ini kedjadian doerhaka ja itoe Belga Esperanto-Instituto, terpinpin oleh direktorneja Fr. Schoofs, Antverpeno, maka dari itoe mereka berdoea haroes mendapat segala apa tjelaan sadja, terleblh lagi djoeja lantaran pertjetakanja dari itoe Koentji banjak berbede dari pada jang lain-lair.

Harganja boeat itoe Koentji Melajoe ada sedikit lebih mahal, dan telah ditetapkan boeat f 0,25 satoe djilid. Baik sekali djikalau orang pesen doea, tiga atau lebih banjak lagi sekalian soepaja meringankan ongkos kirim. Kelebihaanja boekoe itoe orang boleh beriklan pada sanak keloearga atau sobat-sobat boeat bikin propaganda.

LEKAS PESEN DAN SAKSIKANLAH KEGOENA ANNJA ITOE KOENTJI ESPERANTO MELAJOE

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.
LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.-

VOX POPULI, VOX DEI.

La vocho de la popolo estas la vocho de Dio. Ni ne povas kompreni, ke la antikvaj romanoj kun ilia monarhia regado, povis eipensi tiun sensencan proverbon. Naiva estas tiu dirajho, antaue kaj nun. La popolo parolu, tuj oni katenos ghin en grandaj cheroj. En chiu j landoj en nuna tempo kun kontitucia regadistemo la libera popola vocho estas lauleghe severe kontrolata. Por gardi la bonan ordon kaj la publikan kvieton, oni diras. Chu la vocho de Dio estas ankoraŭ Dia per tiu severa gardado? Ho, granda sankta Dio mia, oni mafidas Vin! Senvalora kaj infane naiva estas tiu praa proverbo. For kun ghi! En la nuntempo, same ankau en la pratempo, estas ankoraŭ io, kiu estas pli potenca, pli ol Dio. Antau Ghi oni chiu j devas fleksi humile nian malgrandan kapon. Vidu Germanujon! La hebreoj protestas, ke la nunjara Universala Kongreso okazos en Germanujo, kie oni persekutas au eble iam mortigas la israelidojn. Chu estas korekte kongresi en Kolonjo, kie ne povus cheesti nia kara neforgesebla Majstro D-ro Zamenhof, se li hodiaŭ estus inter ni? Oni miras pri la neutraleco de la Esperantistoj. Ankoraŭ fresa estas al ni en la memoro la indigno, kiu levighis pro tio, ke oficiala Esp.-organizajho ne permesis al ukraina delegito saluti la Esp.-Kongreson en Krakovo. Disflugis akraj protestoj. Kaj nun pri la forpelo de la hebreoj, inter kiuj sendube estas multaj samideanoj? Silento, kvieta silento. Pro kio? La samideanoj ne scias kaj miras. Ni tion tre bone scias. Estas io pli potenca! Ech pli ol Dio. Parolu vi, kaj tuj oni shmueros al vi la bushon! Stulta dirajho estas: Vox populi, vox Dei.

Chu estas do mirinde, ke la Esp.-gazetoj citis la sekvantajn frazojn el lia libro „Mein Kampf“ (Mia batalo) de Ad. Hitler sen plua komentario:

„Dum la judo ne estas farighinta la estro de ceteraj popoloj, li vole nevole devas paroli iliajn lingvojn, sed tuj kiam ili estus iliaj servistoj, ili chiu j devus lerni universalan lingvon (ekz. Esperanton), tiel k ankau per tiu chi rimedo la judo povus pli facile regi ilin.“

language because it exhibits the fundamental grammar and root-words common to most of the European languages, thus giving the best possible basis for future study of other languages. Secondly, it is an extremely practical means of communication between scouts of different countries. With even the most thorough knowledge of one foreign national language, scouts are limited to international communication with only that country (or those countries) in which that one language is spoken. A fair acquaintance with Esperanto enables the scout to have correspondents in every country in the world, including such countries as Persia, China, Japan, etc. Yet a knowledge of Esperanto can be acquired in much less time than an equivalent knowledge of any one national language requires."

To obtain further information, please apply to:

THE CENTRAL FAR-EASTERN ESPERANTO-BUREAU AND
-INSTITUTE "LIEM TJONG HIE",
SEMARANG, JAVA.

Anonco:

Pri E-mv. kaj landa vivo korespondas Josefo Buzón, studento, Str. Modesto Lafuente 7, Madrid.

Havebla che nia Redakcio la 10a eldono de

B. E. S. - ADRESARO

de alighintaj kaj citindaj Esp-istoj el chiuj landoj. Ghi enhavas krom prospekto, bilda parto kun 110 portretoj, laŭlandan adresaron de esp-istoj kaj de E-entreprenoj el la tuta mondo.

Prezo f 0,50.

De la Redakcio: Ni bedaŭrinde ne povas sendi nian gazeton al tiuj redakcioj kiuj ne regule sendas al ni intershanghajn ekzemplerojn. Kvankam, pro la malmulteco de la esp-istoj en nia insularo, nia organo provizore ne povas esti ampleksa, tamen ghi estas unika eldonajho kaj shatata de multaj, pruve la oftaj unuopaj mendoj. Ankaŭ ni ne povas sendi provnumerojn senpage.

Chè translokigho oni ne forgesu chiam sciigi al ni a precizan nian adreson; tio certigas la ghustan ekspedadon de nia gazeto!

HINDA ESPERANTISTO

Organo der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
KARANGTOERI 66 SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.-

ESPERANTO EN TELEGRAFIE.

Onder de vele moties aangenomen op het 1e. Esperanto-Congres te Boulogne sur Mer was ook een voorstel betreffende de wenschelijkheid om Esperanto te doen erkennen door de telegraaf-administratie als een duidelijke taal. Tot dusverre was Esperanto niet toegelaten als verstaanbare taal in het internationale telegraafverkeer en beschouwd als een overeengekomen of code-taal. De telegrammen in een toegelaten verstaanbare taal worden berekend naar het aantal woorden, die in overeengekomen of code-taal zijn echter onderworpen aan een speciaal tarief waaruit een woord bestaat (10 letters moeten naar het aantal letters elk volgend gedeelte van een tiental letters wordt als een woord gerekend). De omstandigheden waren toentertijd blijkbaar nog niet dusdanig, dat aan den wensch spoedig voldaan kon worden. Weliswaar hadden telegraafambtenaren telegrammen in het Esperanto opgesteld door de vingers gezien en ze doorgelaten als te zijn opgemaakt in het Portugeesch of Spaansch tegen het gewone tarief voor verstaanbare toegelaten taal, doch dit was begrijpelijkerwijs uitsluitend afhankelijk van de betreffende telegraaf-beambten. Met de gestadige toename van het gebruik van Esperanto was deswelks officieele erkenning als duidelijke taal dan ook zeer dringend. De Volkenbond was niet onverschillig betreffende de ontwikkeling van deze wereldhulptaal, die groote vormen aannam, en had zijn interesse getoond door onder meer zijn algemeen secretaris een rapport te doen uitbrengen betreffende het Esperanto (1922). Het rapport was zeer gunstig uitgekomen en in 1924 werd door den Volkenbond het voorstel aangenomen om Esperanto als duidelijke taal te erkennen in het internationale telegraaf- en radiotelegraaf-verkeer. Dit Volkenbond's besluit werd aan de Universeele Telegraaf-Unie doorgezonden, die zich juist voorbereidde voor haar internationaal congres in 1925. Gedurende het congres werden de statuten van de Telegraaf-Unie herzien en daer één paragraaf ingelascht betreffende de erkenning van Esperanto als duidelijke taal in het internationale telegraaf-verkeer. Van het besluitene werd toen aan alle telegraaf-

*Justu aperis
la jano delonge senpaciencie atentita*

MALAJA ESPERANTO-SHLOSILLO.

Tiu chi libreto, eldonita Janu normo kaj sub auspicioj de la Internacia Centra Komitato de la Esperanto-movado en Genevo, estas la unua kaj nura lerno-libro de Esperanto en la malaja lingvo, kiu pritraktas la tutan gramatikon en mallonga kaj konciza maniero. Plue ghi enhavas sufician vortaron Esperanto-Malajana por chutega uzado kaj malgranda komercan terminaron.

La libro estas ekster chiu dubo sukcesverketo el nia insularo kaj ni konsilas al chiu Esperantisto kaj al chiu persono, kiu interesas je nia lingvo, nepre mendu la vere tre utilan libreton.

La verketo estas presita en Belgio (Eŭropo). Por la presado pro kanzuoj kiujna ni ne scias, oni bezonas pli ol 4 jarojn. Responda pro tiu chi malbenita okazo estas la Belgia Esperanto-Instituto, gvidata de ghia direktoro Fr. Schoofs, Antverpeno, kaj tial ambaŭ rajte meritas chiuin eblajn mallaudojn, des pli ankaŭ pro tio, ke la presarangho de la Shlosilo multe diferencas de la aliaj.

La prezo estas por la Malaja Shlosilo iom pli kara, kaj fiksita je f 0.25 por ekzemplo. Estas tre bone, ke oni mendu du, tri au plurajn ekzemplerojn samtempe por ŝpari al si la karan afrankon. La pliajn ekzemplerojn oni propagandecle ja povus donaci al familianoj au amikoj.

MENDU TIUJ KAJ CERTIGU AL VI LA UTILECON DE LA MALAJA ESPERANTO-SHLOSILLO.

*Baroe heloear
tioe boekoe jang soedah lama denger
tidak sabar telah ditungguoe*

KOENTII ESPERANTO MELAJOE.

Ini boekoe telah diterbitkan menceroet afoeran tepang dan dibawah perlindungan-nya Komite Sentral Internasional dari Pergarahan Esperanto di Genevo, dan ada boekoe peladjaran Esperanto jang pertama dan saloe-saloenja dalam bahasa Melajoe jang menceroetkan antero gramatiko dengan setjara pendek dan terang. Dioega ia moeet kitab logat Esperanto-Melajoe jyekoop boeat dipakai sehari-harinja dan dalfar ketijil dari perkataan-perkataan oentoeek perdagangan.

Boekoe tioe tidak boleh disangkal ada saloe sukseswerkle dari negeri kita dan kita nasthatkan pada sesoetoe Esperantisto dan sesoetoe orang jang soeka pada kita poenja bahasa tioe soepaja diangan tidak jantes pesen tioe boekoe jang soenggoeh-soenggoeh berguna sekali.

Ini boekoe telah ditjeter di negeri Belgio (Eropah). Boeat perjetakannya lamaran sebab-sebab jang kita tidak mengetahoei, orang soedah menggoenakan tempo lebh dari pada 4 tahoen. Jang menanggong ini kedjadian doertaka jantoe Belgia Esperanto-Instituto, terimpin oleh direktorenja Fr. Schoofs, Antverpeno, maka dari tioe mereka berdoea haroes mendapet segala apa telaah sadja, terlebih lagi dioega lamaran perjetakan-nya dari tioe Koentii Banjak berbeda dari pada jang lain-lain.

Harganya boeat tioe Koentii Melajoe ada sedikit lebh mahal, dan telah ditjapkan boeat f 0.25 saloe ghild. Baik sekali djikaiau orang pesen doea, tiga atau lebh banjak lagi sekalian soepaja meringanakan ongkos kirim. Kelebihannya boekoe tioe orang boleh betkan pada sanak kejoetarga atau sobat-sobat boeat bikhin propaganda.

LEKAS PESEN DAN SAKSIKANLAH KEGOENANANJA TIOE KOENTII ESPERANTO MELAJOE.

HINDA ESPERANTISTO

Orzaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE

SEMARANG-JAWA

Dumondata, Jarabono : 3 Sv. Fr. = f 1.50

**LA UNUEGIGO DE LA ESPERANTO-MOVADO.
La interkonsento de Kolonio funkcias.**

La unuegigo de la Esperanto-movado estas starigita. Ghin rezultigas la interkonsento de Kolonio, kie dum la jubilea XXVa universala Esperanto-kongreso oni solvis la organizan problemon. Subskribis la interkonsenton Universala Esperanto-Asocio, Konstanta Repraesentantaro de la landaj Esperanto-Asocioj kaj Universala Esperantista Federacio. Jantio Universala Esp.-Asoc o estas la tutmonda organizadjo esperantista, reprezentanta la Esp.-movadon kaj organizanta la universalan kongresojn. La landaj Esperanto-Asocioj aligas sijnn membrojn al U.E.A. La lokaj delegitojn konas la landa asocio interkonsente kun la chiefalegito. La trovita unueco estas por la tutmonda esperantistaro sendube nenio alia ol granda bono. De nun chesnas la organizaj distrikadoj kaj distriktoj. Ni povas strechi ninjn nun plifortigitajn fortojn tute por energia laboro al la fina venko de Esperanto.

Kun ghoojn ni povas sciigi al ninj pelegantoj, ke jano nun la interkonsento de Kolonio funkcias. Nia landa Unarigho trovighas inter la reto de la Esp.-asocioj, kiuj kunlaboras kun U.E.A. Chir membro de nia Unarigho estas samtempe kaj autonome ankaŭ membro de U.E.A. La jana kotizo estas nur f 1.75, do ankoraŭ eeh ne 15 centoj por chiu monato. Por tir sumo oni ricevas nin organon „H.E.” pligrandigitan, unikan membron de U.E.O.I / U.E.A kaj eventuale aliajn eldonvortojn. Al frapantoj estas disponigita hela premio en formo de la jilus aperinta malajlingva verko „Apa tioe Esperanto ?” kun alloga kolora titolofolio kaj kvin ilustrboj. Tiuji kiuj deziras kron tio ankaŭ ricevi la gazeton „Esperanto” kaj la jultiron, devas aldoni plian koston. Tiu chi kategorio de membroj povas plie ricevi la specialajn premiojn de U.E.A. Interesantoj povas peti

Centra Esperantista Esperanto-Oficejo & Instituto

Fondita en 1924 — Sidelo Semarang, Java-insulo.

Direktoro-fonamito

Liem Tjong Hie

Asistanto

Liem Tjong Poen

Celoj kaj laboprogramo

Ekzamenado

Edonado

Informado

Instruado

Kolektado & Konservado (Arĥivo & Muzeo)

Perado

Presado

Propagandado

Reprezentado

Organo

„HINDA ESPERANTISTO“

Eltonojloj

Javaj Legendoj kaj Fabeloj

Multatuli: Historio de Saŭdĵah kaj aliaj venketoj,

Esperanto en zija verbreiding,

Leerboek der Wereldhulpiaal Esperanto,

Koentĵi Esperanto (Esp. sbilosilo),

Apanteo Esperanto (Kio estas Esperanto?)

„Hinda Esperantisto“

P. W. v/d Broek: Peladjanan Esperanto tidak

dengan goeroe (deponaĵo)

Reprezentanto de

B. E. S. Adresaro de Esperantistoj el ĉiuj landoj,

Esperanto-Instituto „ISOSEK“

Omoto-Interŝanĝo

HINDA ESPERANTISTO

Organo der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

LIEM TJONG HIE
SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 3 Sv. Fr. = f 1.50

PEMBANTOE BAROE.

Pada tanggal 27 Marto '34 Redakcio kita telah dapat koendjongan Toean S. Mamesah, pendekar Esperanto jang oeloeng. Toean Mamesah berasal dari kota Tompasso, negeri Minahasa (Celebes) dan berkenal pada bahasa Esperanto pada taahoen 1931 koetika ia masih bertinggal di Balikpapan (Borneo). Itoe kota kebetoealan telah kedatengan seorang Esperantist belanda bernama Dick M. Pot, dan ialah jang mengandjoeri soepaja orang belajar bahasa Esperanto jang bagoes itoe. Toean S. Mamesah ada salah satoe moerid jang paling baik dari Toean Dick M. Pot, maka sesoedahnja tamat peladjannja dalam bahasa Esperanto ia sendiri mendjadi goeroe Esperanto dan memberi peladjanan pada banjak moerid di Balikpapan, Makasar dan lain-lain tempat. Toean Mamesah sangat girang sekali bertemoe pada kita, sebab ia dari bermoelanjja belajar Esperanto banjak dengar tentang kita poenja pekerdjaan boeat madjoekan itoe bahasa.

Kita hoendjoekan kota Semarang dan membijarkan roepa roepa oeroesan tentang Esperanto. Ia merasa sajang bahwa kota Semarang tidak mempoenjaj pelaboean (haveno) seperti Soerabaja, Makasar d. l. l., sebab dijikalau ada itoe pelaboean tentoe kita atjap kali dapat ketemoe pada Esperantist bangsa asing. Di Balikpapan dan Makasar ia sering-sering bertemoe pada Esperantist asing jang melaboeh dengan kapalnja di itoe tempat. Toean Mamesah koetika di Balikpapan mendjabat pangkat Prezidanto dari Esperanto-klubo disana. Sekarang lantaran banjak djananja ia ada salah satoe pengoeroesnja dari Perserikatan kaem Esperantist di Indonesia (UGOI) dan berdjandji pada kita boeat mendjadi pembantoe jang tetep dari Organo kita „Hinda Esperantisto“ jang banjak disoekai dan dibatjaja oleh antero kaem Esperantist di Indonesia. Dengan ia poenja ban-toean tentoe „Hinda Esp-isto“ lebih berharga dan lebih menarik